

Perspectivas Pragmáticas en Lingüística Aplicada

Ignacio VÁZQUEZ ORTA
Ignacio GUILLÉN GALVE
Editores

ISBN: 84-7013-265-22
Depósito Legal: Z-2394-98

© De los textos: sus autores
© Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA)
Ilustración de la portada: Inmaculada Tabuenca Cortés
Diseño de la portada: Alfonso Pardo Juez
© ANUBAR. Ediciones
C/ Pedro Garcés de Cariñena, 4.
50011 Zaragoza.
Tel./ Fax: 976 346804

Maquetación: ANUBAR. Ediciones.
Impresión: Librería General Sdad. Coop. Ltda. de Artes Gráficas
Pedro Cerbuna, 23, bajo
50009 Zaragoza.
Printed in Spain.

Funciones pragmáticas y estructura sintáctica en español: Tópicos retomados enfáticamente¹

Elena Martínez Caro

Universidad Complutense de Madrid

El español ha adquirido una reputación de lengua con un orden de constituyentes flexible, debido principalmente a la existencia de construcciones que implican la movilidad de sus sujetos y complementos. El presente trabajo tiene la finalidad de estudiar una de estas construcciones, en la que se adelanta un constituyente posverbal o se disloca un constituyente sujeto del resto de la predicación (p.ej. *Eso ya lo sé*) y compararla con la equivalente en inglés. El principal objetivo es dar cuenta de estas construcciones desde planteamientos discursivo-pragmáticos.

Los constituyentes destacados en la construcción mencionada son denominados *Tópicos Dados Enfáticos* y son descritos como referentes que retoman un tópico introducido previamente en el discurso, proporcionando cierta prominencia o énfasis a dicho tópico. La principal motivación pragmática de estas construcciones es la de organizar el mensaje en tópico-foco, donde se distinga claramente el tópico del foco o información nueva que el hablante proporciona.

1. Introducción

El español ha adquirido una reputación de lengua con un orden de constituyentes (OC) libre, o al menos comparativamente flexible. Como se argumenta en otros estudios (cf. p. ej. Ocampo 1990, Martínez Caro 1995, Silva-Corvalán 1984) la relativa libertad del OC en español está en gran modo motivada por consideraciones de tipo pragmático y discursivo.

El presente estudio tiene la finalidad de dar cuenta, en términos pragmáticos, del adelantamiento de ciertos constituyentes en una de estas construcciones en español (cf. (1)):

- (1) Enc: ¿Me puedes hablar de lo que piensas hacer en el futuro con tu carrera?
Inf: *Eso actualmente no lo puedo, no lo puedo señalar.* (E5, 87)

El tratamiento que se hace en este estudio de esta construcción en español se enmarca dentro del modelo lingüístico teórico de la Gramática Funcional (GF) de S.C. Dik (cf. Dik 1981; Dik 1989 y Siewierska 1991). En este modelo la relación entre los constituyentes oracionales y el contexto comunicativo general en el que se enmarca la oración se establece por medio de las funciones pragmáticas. Estas son de dos tipos: las funciones pragmáticas extraoracionales incluyen, entre otros, Temas (Themes) y Apéndices (Tails), que se conocen normalmente como dislocaciones a la izquierda y a la derecha, respectivamente; las funciones pragmáticas intraoracionales tienen que ver con las dimensiones de la topicalidad y focalidad, y son las de Tópico y Foco.

Además la GF destaca tres posiciones pragmáticas, utilizadas para propósitos especiales en todas las lenguas: P1, posición inicial de predicación, y P2 y P3, posiciones especiales fuera del propio ámbito

¹ El presente estudio se enmarca dentro del proyecto de investigación *Articulación del tópico en inglés y en español* (DGICYT, ref. PB94-0256) cuya investigadora principal es la Dra. Angela Downing.

oracional, a la izquierda y derecha, y relacionadas con las funciones de Tema y Apéndice, respectivamente.

La muestra de lengua hablada espontánea utilizada en español ha sido extraída del corpus recogido en el libro *El Habla Culta de la Ciudad de Madrid: Materiales para su Estudio*, (cf. Esgueva y Cantarero, eds., 1981). De este corpus, se escogieron diez encuestas que variaban en cuanto a sexo y edad del informante, con un volumen aproximado de unas 60.000 palabras (a partir de ahora, CCM).

2. Tópicos dados enfáticos: consideraciones pragmáticas

En ejemplos como (1), se adelanta un argumento verbal que “en condiciones normales” iría situado en posición postverbal. Este constituyente es una entidad que retoma un tópico introducido previamente en el discurso. En este estudio argumento la necesidad de introducir la noción del énfasis como justificación de la posición de “Eso” en (1) a principio de oración (en la posición P1). En otro contexto en el que no existiera énfasis, el tópico dado sería retomado por el hablante sin concederle la prominencia que posee en (1): se omitiría simplemente o se mantendría su referencia anafóricamente. Siguiendo en parte la taxonomía de Tópico que hace la GF, los he denominado Tópicos Dados Enfáticos (Top Dad Enfáticos) para diferenciarlos de los Tópicos Dados “ordinarios”.

Los constituyentes con la función de TopDad Enfático son elementos que mantienen la referencia de un referente nuevo, introducido previamente en el discurso, en forma de tópico dado y proporcionando cierta prominencia a dicho tópico. El modo en que esta prominencia o énfasis se expresa en español es exclusivamente a través de una variación en el OC: todos los ejemplos identificados en el CCM que incluyen esta función pragmática la expresan por medio de esta estrategia lingüística.

La motivación principal que el hablante tiene para presentar este Top Dad de manera enfática es la de organizar el mensaje en tópico-foco, haciendo uso de un patrón de organización del mensaje *modo tópico* (cf. Hannay, 1990), en el que se distinga claramente el Tópico del Foco o información nueva que el hablante proporciona. Véase (2) a continuación:

- (2) (Sobre los estudios de la informante en el Conservatorio)
 Enc: ¿Y qué cantaba?
 Inf: Todo, todo. Allí, en el Conservatorio se exige toda clase de... de, vamos, toda clase de clásica no ...V...
 líder ...V... se presentan canciones españolas y autores españoles clásicos, y ópera. Un repertorio... un
 repertorio. Yo llevaba, sí, me gustaba sobre todo la... la de Puccini, *toda la... el repertorio de Puccini*
me lo llevaba enterito. (E12, 209)

En (2) el constituyente destacado —con función de Topdad Enfático— viene a retomar la información nueva proporcionada por la informante en la cláusula precedente, y que aparece, como es usual, en posición final de predicación (“la [música] de Puccini”). Para concederle el estatus de Tópico a ese elemento en la siguiente cláusula, se utiliza una dislocación a la izquierda en la que el constituyente dislocado —el objeto— es situado en posición P1. El resto de la predicación proporciona el Foco o información nueva. Esta progresión en la organización del mensaje es altamente frecuente en el discurso y se puede representar gráficamente de la siguiente manera:

- (3) TOP - FOC
 |
 TOPENF - FOC

En la mayoría de los casos (70.5%), el TopDad Enfático retoma un tópico que es introducido en el discurso inmediatamente precedente (a menudo en la predicación precedente). En este ámbito, se han reconocido dos contextos básicos de aparición del TopDad Enfático: por una parte, en contextos de alternancia de turnos de habla en los que el hablante retoma el tópico propuesto por el encuestador y, por otra, en el discurso de un mismo hablante donde el esquema descrito en (3) se aplica en dos cláusulas consecutivas. El segundo contexto es más frecuente que el primero en el CCM (43.18% del total de ejemplos frente a 27.27%). Para ilustrar estas dos situaciones véase (4):

- (4) a. TopDad Enfático en alternancia de turnos de habla:
 Enc: ¿Me puedes hablar un rato de toros?
 Inf: Pues sí, *de toros puedo hablar no un rato, sino muchísimo*, (E5, 91)
- (4) b. TopDad Enfático en el discurso de un mismo hablante:
 Enc: Le voy a preguntar por sus, que me hable de sus viajes al extranjero, sus congresos, sus, sus viajes de estudios. ¿Qué recuerdos tiene de ellos, los países esos, los laboratorios, las anécdotas?
 En fin, que me hable.
 Inf: Bueno, recuerdos, muchos, desde luego. Buenos, buenos y malos, como es natural ...V... Ahora ha habido cosas que... me han hecho más impresión que otras, sobre todo, pues cuando estuve en Rusia en el congreso. Claro, *Rusia pues... es, es diferente, es otro planeta*. (E9, 153)

En el resto de ejemplos en el CCM, el hablante hace uso de un TopDad Enfático para retomar una entidad introducida en el discurso no inmediatamente precedente, sino algo más atrás en el discurso, bien por el mismo hablante, bien por el destinatario:

- (5) (El informante tiene el oficio de taxidermista)
 Yo recuerdo que en una ocasión, a don José María Benedito un artista muy conocido, escultor, que fue Blay, le encargó unos gorrones para él copiarlos y ponerlos en el monumento que se hizo al doctor Cortezo. Bueno, pues parece que Blay tuvo con él un comentario; «hombre, bien, pero vamos, si esto vale...». Y don José María Benedito, ningún comentario, tuvo una contestación muy buena: «No, desde luego *estos ejemplares, estos animalitos, estos gorrones yo los he hecho no sé si en unas horas, si en unos minutos, si en una mañana*». (E13, 219)

Tras la introducción de un tópico en el discurso, es normal que su referencia se mantenga en varias cláusulas, dependiendo de su “importancia” en el discurso como Tópico. En ocasiones, se utiliza más de un TopDad Enfático para el mantenimiento de la referencia, con lo que la progresión de Tópico y Foco se podría representar por medio de uno de los dos esquemas incluidos en (6):

- (6) a. TOP - FOC
 |
 TOPENF - FOC
 |
 TOPENF - FOC
- b. TOP - FOC
 |
 TOPENF - FOC
 |
 TOPENF - FOC

Los ejemplos siguientes ilustran estas dos situaciones:

- (7) a. A: Sí, bueno, de..., de pequeño yo tuve una... una enfermedad que no era importante, pero que..., que requería unos cuidados periódicos, y... y estaba deseando que llegara el día que tenía que ir al sanatorio... era una cuestión de, de los pies y... eran..., me te..., ten llevaba botas y tal, pies planos y esas cosas, y entonces e..., entonces *el día que llegaba al sanatorio, aquel día comía galletas y chocolate allí en la sala de espera*; en fin, era muy chiquitín, y todavía lo recuerdo perfectamente. *Y ése, ése era un placer*. Ya me podían hacer lo que quisieran después, ya... ¡je, je! Además... (E18, 340)

- b. Enc: Una cosa me ha llamado la atención: la cantidad de revistas y algunas... ya... tirando a buenas. Usted me hacía el elogio de las revistas, ¿cree usted que se compran mucho estas revistas, sobre todo si lo compara con hace seis años, cuando usted tenía dieciocho años?

Inf: Vamos a ver. La... *las revistas*, concretamente, me voy a referir a una que es a una que estoy suscrito, que es «Índice»; *esta revista parece que la campaña que están realizando es ir hacia una elevación del número de suscriptores*. (E2, 40)

3. Variación del orden de constituyentes en español

Las construcciones que, por medio de una variación del OC, sitúan al constituyente con la función de TopDad Enfático hacia el inicio de la predicación en español son dislocaciones a la izquierda (DI), topicalizaciones (TOP) y aquéllas que adelantan un elemento adverbial (no argumento) en P1.

La mayor parte de TopDad Enfáticos en el CCM aparecen en el marco de DI, representando un 57.58% del total de ejemplos. Tal como se desprende del análisis del corpus, dichas dislocaciones son de dos tipos en español: en unas la relación entre el constituyente dislocado y el resto de la predicación es más estrecha y el primero se sitúa en la posición especial P1; en las otras dicha relación se establece de manera que el constituyente dislocado actúa de marco o ámbito del discurso en el que se engloba la predicación que le sigue y es situado en la posición P2 que en la GF se reserva para los constituyentes con la función de Tema, definida por Dik (1981a: 130) como aquélla "[which] presents a domain or universe of discourse with respect to which it is relevant to pronounce the following Predication". Las DI más frecuentes con esta función son las primeras, en las que el constituyente inicial se sitúa en P1 en el patrón funcional (las segundas sólo representan algo más de un 21% del total de DI). Ambos tipos de DI se ilustran a continuación:

- (8) a. Elemento dislocado en P1:

(Sobre un congreso en el que participó el informante en Rusia)

y entonces, a los cinco o seis mil ...V... que íbamos de todo el mundo, pues nos tuvieron que meter a casi todos en la Universidad, en las habitaciones de los estudiantes... Y allí estuvimos, pues, pues ocho días en la Universidad. O sea, que *la Universidad la conozco bien*. (E9, 154)

- b. Elemento dislocado en P2:

Enc: ¿Qué opinas de la mujer española?

Inf: *La mujer española... éste es un bonito tema para hablar ...V...* también de la mujer española se puede..., se podía estar hablando muchísimo tiempo. Dicen que... la mujer española que es muy elegante, muy femenina pero, todo es del cristal con que se mira. (E5, 93)

En cuanto a la función sintáctica de los TopDad Enfáticos que aparecen en estas DI, la mayor parte actúa como sujeto u objeto en la predicación principal. Es decir, en este estudio y siguiendo a Downing y Martínez Caro (1993), considero a los sujetos preverbales en español que presentan evidencia clara de estar dislocados del resto de la predicación, como incluidos dentro de una construcción de DI. Estos sujetos pueden aparecer separados de la predicación por medio de pausas o material léxico como "pues", ser "extraídos" de una oración subordinada o de una pseudo-escindida (*pseudo-cleft*) (cf. (9)). En cuanto a los objetos, tienden a ir seguidos de una cláusula principal a la que se refieren y que incluye un clítico coreferencial con el constituyente dislocado (cf. (10)):

- (9) a. (Sobre los estudios de Filosofía)

y creo que el misterio de las cosas estas es en... el hacer trabajos de síntesis, personales ¿no? Ciertamente, lo más difícil. Porque... no sé, la síntesis, quizá, está más en el equilibrio y *el equilibrio... pues es la postura ideal*, ¿no? y por ser ideal entiendo que... que es la más difícil de lograr. (E2, 35)

- b. Enc: ¿Qué opinas del potencial bélico americano y estas cosas que en el periódico nos traen estos días?

Inf: Pues hombre, *el potencial bélico americano creo que es fabuloso* ¿no? (E5, 96)

- (10) Carlos III que es, era un apasionado de las Ciencias Naturales hizo, pensó en hacer algo muy grande, muy interesante. Y él construyó este palacio, hizo el gabinete de Ciencias Naturales. Pero, se entusiasmó y... en la calle de la Magdalena, con las colecciones que compró a don Pedro Franco Dávila, hizo un museo; *después este museo ya lo convirtió en el Real Gabinete de Ciencias Naturales*, que es lo que es ahora Academia de San Fernando. (E13, 223)

El segundo tipo de construcciones que incluyen un TopDad Enfático en el CCM, en cuanto a su frecuencia en el corpus, son las TOP que representan más del 38.5% del total de ejemplos. El elemento topicalizado, que aparece en P1, tiende a funcionar sintácticamente como complemento del verbo, en un 56.86% del total de TOP, en más de la mitad de las cuales el elemento topicalizado es un complemento de tipo preposicional (como en (11b)) que suele ser de carácter locativo:

- (11) a. Enc: ¿Y el ambiente científico ruso en el campo suyo, técnico, es muy adelantado?
 Inf: Pues ...V... sí, sí, sí, sí es adelantado. Sí, porque ti... tiene mucha gente dedicada a la Biología. Precisamente, ...V... la Biología rusa está dirigida por un español. Sí, sí. Por un español que, exiliado, claro, y éste me parece que se llamaba Planelles, sí. *Planelles se llama de apellido*. Y éste dirige toda la investigación rusa biológica. (E9, 156)
- b. Enc: Oye y el mercado, ¿qué tal es? ¿Hay mucha diferencia de precios con relación aquí, al centro?
 Inf: Bueno ...V... *yo al mercado no voy nunca*. (E7, 124)

Dentro de las TOP se ha incluido un grupo de construcciones en español con verbos inacusativos en las que el orden usual es el de verbo-sujeto, que corresponden a los enunciados téticos en los que no es posible la estructuración de la predicación en tema-remática (o tópico-foco) (cf. de Miguel, 1992: 44 y Siewierska, 1991: 168). El sujeto de estas construcciones puede, sin embargo, situarse en P1 cuando éste responde a ciertas motivaciones pragmáticas; una de ellas es que se le asigne la función de TopDad Enfático. El Tópico (en este caso TopDad Enfático) aparece en P1 y el Foco aparece al final de la predicación (recayendo normalmente en el verbo). Representan un 33.33% del total de TOP en el CCM y aparecen con verbos propiamente presentativos, y otros inacusativos como los que aparecen en construcciones de pasiva-refleja, o verbos que expresan emociones:

- (12) a. En sexto fue cuando... cuando se intentaba quitar la, la reválida; entonces, claro, era cuando no se pensaba que se iba a seguir haciendo ¿eh?, fue una época en que se dijo *que la reválida se quitaba*, entonces, al ser los últimos dijeron que serían los exámenes más fáciles, (E18, 329)
- b. Enc: ¡Ah!, en Roma. En Roma, otro año, sí. Y de Roma ¿qué le parece la ciudad?
 Inf: Pues *Roma me gustó más que París*. (E9, 164)
- a. Enc: ¿Y el ambiente científico ruso en el campo suyo, técnico, es muy adelantado?
 Inf: Pues ...V... sí, sí, sí, sí es adelantado. Sí, porque ti... tiene mucha gente dedicada a la Biología. Precisamente, ...V... la Biología rusa está dirigida por un español. Sí, sí. Por un español que, exiliado, claro, y éste me parece que se llamaba Planelles, sí. *Planelles se llama de apellido*. Y éste dirige toda la investigación rusa biológica. (E9, 156)
- b. Enc: Oye y el mercado, ¿qué tal es? ¿Hay mucha diferencia de precios con relación aquí, al centro?
 Inf: Bueno ...V... *yo al mercado no voy nunca*. (E7, 124)

Los constituyentes con la función pragmática de TopDad Enfático se presentan en forma léxica o deíctica. De todos los ejemplos de TopDad Enfático en el CCM, un 31.06% se presentan en forma deíctica. De estos deícticos, los de tipo neutro como “esto” y “eso” se refieren a un tópico que afecta a toda una predicación o varias predicaciones, más que a una entidad propiamente dicha, presentada(s) en el contexto inmediatamente precedente, bien en contextos de alternancia de turnos de habla en los que el informante responde a la pregunta del encuestador o a un comentario del destinatario, bien en el discurso de un mismo hablante. Como en (13):

- (13) Enc: ¿Cómo encuentra usted a Madrid desde que usted era pequeña hasta hoy día?
 Inf: ¡Ay! *esto ya, lo encuentro, lo encuentro regular*. (E12, 205)

El tercer grupo de construcciones en las que aparecen los TopDad Enfáticos en español son aquellas en las que la función coincide con un constituyente de tipo adverbial que no constituye un argumento del verbo sino un satélite en esa predicación y se sitúa en P1. Representan tan sólo un 3.79% del total de ejemplos en español y son todos de carácter locativo:

- (14) Y mi abuelo materno era de... Castilla y ése estudió la carrera de ingeniero industrial y fue destinado a Valencia, y *allí* *conoció a mi abuela*, y *allí* *se casaron*. (E15, 242)

4. Comparación de los resultados con el inglés: Tópicos retomados enfáticamente por medios prosódicos y sintácticos

Los resultados obtenidos del análisis del corpus en español en cuanto a TopDad Enfáticos se quisieron contrastar con el inglés, donde también existe la construcción estudiada aunque es menos frecuente. Para ello se analizó un corpus extraído del *London-Lund Corpus of Spoken English*, de University College de Londres, que consistía en diez textos con un tamaño en palabras muy similar a la muestra en español (a partir de ahora, LLC).

Aunque menos numeroso en número con respecto al español, se identificó en el LLC un grupo de ejemplos con características pragmáticas similares a los considerados en español y que reciben por tanto la asignación pragmática de TopDad Enfático. Este conjunto de ejemplos se divide claramente en dos grupos: en uno se utilizan mecanismos sintácticos que tienen que ver con una variación en el OC para situar al constituyente con función de TopDad Enfático en posición inicial (en más de un 21.5% del total de ejemplos del LLC); en otro el constituyente ocupa la posición que le corresponde en la predicación según su función sintáctica pero recibe la prominencia prosódica en el grupo fónico de manera marcada (en la mayoría de ejemplos, más de un 78%).

En cuanto a la variación en el OC, las dos construcciones sintácticas utilizadas son TOP y DI con frecuencias de aparición similares; en ambos casos, el constituyente con esta función pragmática aparece en posición inicial de predicación. Una diferencia significativa entre DI y TOP en inglés es que, mientras las primeras incluyen exclusivamente TopDad Enfáticos que se refieren a una entidad en el discurso, la mayoría de las segundas retoman una o varias predicaciones del discurso anterior, es decir, más bien una proposición, de manera idéntica a como lo hacían los deícticos neutros en español. Véase al respecto la diferencia entre la TOP en (15a) y la DI en (15b):

- (15) a. (Sobre una reunión del comité ejecutivo de la Facultad donde se discuten ciertos asuntos relativos al departamento de A y B)
 A: but at the same time . [@ : m] I [@ ?] I did . accuse them of of [@] having misled us . on April the twenty-third
 B: this year
 A: [@ ?] yes . this year
 B: this is over [dhi :] renewal . for two years*
 A: *over yes the renewal . * for {two years} -
 B: yes ^this I think : {Oscar} feels \also# ((or)) *^so* I : g\ athered# +from+ . ^\Alec# on the ^ph\one (T1.2, 142-56)²

2 Los símbolos más importantes de la notación prosódica de los ejemplos en inglés (sólo incluida en la construcción pertinente) son los siguientes: # = final de grupo fónico, ^yes = inicio grupo fónico; AN (acento nuclear): y/es = descendente, y/es = ascendente, y\es = descendente-ascendente, y/^es = ascendente-descendente, y=es = sostenido; PAUSAS: yes. yes = breve, yes-yes = pausa de unidad; *yes*/+yes+ = habla simultánea; @ = fonema *schwa*.

- b. (A entrevista a unos estudiantes sobre sus posibles problemas en la Universidad)

A: other problems ((which you think might be worth mentioning))

B: -- [k] can I . [@m] *-*

A: *yeah*

(B: make - make one point about the . common-room we have to . {exist in})

A: the ^c^ommon-room# I ^s^aw that# ^y^es# (T3.3, 821-27)

Además se ha reconocido en el LLC un grupo de ejemplos con deícticos, más numeroso que el considerado hasta ahora, que utiliza una prominencia prosódica para marcar el TopDad Enfático. Se trata de un foco prosódico marcado o posición marcada del acento nuclear (AN, *sentence stress* o *nuclear stress*) en el grupo fónico (*tone unit*), en que la posición del AN no coincide, como en condiciones no marcadas, con el último elemento léxico del grupo fónico (Crystal 1969; Cruttenden 1986). De esta manera, el inglés compensa una estructura sintáctica relativamente rígida con la flexibilidad de posición de su AN.

Muchos de estos ejemplos con deícticos en inglés pueden ser traducidos, en lenguas con orden más flexible como el español o neerlandés, por otros que incluyen construcciones con un TopDad Enfático adelantado en P1. Véase por ejemplo (16) donde se destaca en cursiva la construcción donde se incluye el deíctico:

- (16) d: +how long+ do you anticipate staying on this particular thing *Frank*

A: *well* I'm supposed to be doing a PhD you see

B: (- simulated laugh) we ^heard *!th!at* ten y^ears ago# (T2.4b, 1053-56)

- (16') a. Español: ¡Eso ya lo oímos hace diez años!

b. Neerlandés: Dat hoorden we tien jaar geleden al. (Eso oímos nosotros diez años atrás ya)

Otros ejemplos son los incluidos en (17) a continuación:

- (17) a. (Sobre los seminarios de Lingüística del departamento)

B: but you'll be amazed {actually} if you go to some of these seminars the things that people say - which they regard as grammatical I once [@] heard somebody who'd - read English seven years ago had been teaching English in school and is now doing a - MA {or - something}

A: [m] [m] -

B: and ^sh^e pro^duced a s^entence# which ^{I 'thought} didn't !m^ean# . ^what she . th^ought it *^meant#*

A: *^ [= m]#*

(B: ^or . and was com^pletely ungram: m^atical# (T1.5, 555-70)

- b. B: and Hart you've got to stand up to ((haven't you)) .

A: ^y^es# I've ^g^athered *th/at*# al^r^eady# . (T1.5, 117-21)

5. Conclusión

El presente estudio ha pretendido dar cuenta de ciertas construcciones en español que retoman un referente o proposición introducidos previamente en el discurso de manera enfática y para ello utilizan un mecanismo lingüístico marcado. Aplicando el parámetro del énfasis a la taxonomía que Dik (1989) proporciona de la función de Tópico, en el marco de la GF, he denominado a dichos constituyentes *Tópicos Dados Enfáticos*.

Utilizando el análisis de un corpus de lengua hablada espontánea en español, se han discutido las estrategias lingüísticas que esta lengua emplea para distinguir el constituyente con esta función. Así, la función pragmática coincide claramente con un constituyente en posición inicial de predicación. El total de ejemplos identificados en esta lengua destaca la función situándola en posición P1 (o P2) por medio de una variación del OC, principalmente en construcciones de DI o TOP. Estos resultados se compararon con el inglés, donde también se apreció la misma tendencia en cuanto a posición del TopDad Enfático que en español. El TopDad Enfático se expresa en inglés por mecanismos prosódicos

(posición marcada del AN) y, secundariamente, por una variación del OC, situándose la función en la posición inicial en la mayor parte de estos ejemplos (55.07% del total).

La principal motivación pragmática de estas construcciones y, en concreto, de la posición inicial del TopDad Enfático es la de organizar el mensaje en tópico-foco, donde se distinga claramente el tópico del foco o información nueva que el hablante proporciona.

Referencias bibliográficas

- Cruttenden, A. (1986). *Intonation*. Cambridge: CUP.
- Crystal, D. (1969). *Prosodic Systems and Intonation in English*. Cambridge: CUP.
- Dik, S. C. (1981³). *Functional Grammar*. Dordrecht: Foris.
- _____. (1989). *The Theory of Functional Grammar. Part 1. The Structure of the Clause*. Dordrecht: Foris.
- Downing, A.; Martínez Caro, E. (1993). "The discourse-pragmatic functions of left-dislocation in Spanish", comunicación presentada en las *Jornadas Internacionales de Lingüística Aplicada*, Granada.
- Esgueva, M.; Cantarero, M. (eds.) (1981). *El Habla de la Ciudad de Madrid. Materiales para su Estudio*. Madrid: CSIC.
- Hannay, M. (1990). "Pragmatic function assignment and word order variation in a Functional Grammar of English", *Working Papers in Functional Grammar*, 38, pp. 1-23.
- Martínez Caro, E. (1995). *Funciones Pragmáticas, Orden de Constituyentes y Acentuación en Inglés y en Español*. Tesis Doctoral. Departamento de Filología Inglesa, Univ. Complutense de Madrid.
- Miguel, E., de (1992). *El Aspecto en la Sintaxis del Español: Perfectividad e Impersonalidad*. Ediciones de la Univ. Autónoma de Madrid.
- Ocampo, F. (1990). "The pragmatics of word order in constructions with a verb and a subject", *Hispanic Linguistics*, 4, 1, pp. 87-127.
- Siewierska, A. (1991). *Functional Grammar*. London: Routledge.
- Silva-Corvalán, C. (1984). "Topicalización y pragmática en español", *Revista Española de Lingüística*, 14, 1, pp. 1-19.